

en el punto del fielato municipal de Valladolid), tan cercanos al Soto, plantean problemas de cronología bastante precisos y es posible que una fecha inicial hacia el 700 sea ya quizá demasiado moderna para hacer empezar todo este complejo céltico o indoeuropeo en el valle medio del Duero hasta ahora completamente inédito y que hallazgos afortunados como el del P. Velasco nos ayudarán a completar y conocer en su extensión y profundidad cronológica e histórica.

El poblado de La Mota del Marqués podrá proporcionar estratigrafías muy valiosas para conocer cómo se desarrolla la fase Soto II fuera del propio poblado de El Soto en el momento en que se puedan realizar excavaciones técnicamente escrupulosas.

P. DE PALOL

IGLESIA DEL CONVENTO DE SANTA ISABEL

Este convento de religiosas franciscanas fue fundado en el año 1472 por Juana de Hermosilla como beaterio. En 1484 consiguieron las religiosas autorización del Papa Inocencio VIII para vivir en comunidad. El velo y la clausura los consiguieron en 1630¹.

Según García Chico, que ha publicado la escritura de concierto y las condiciones, la iglesia fue encargada por Doña Isabel de Soló-

¹ ANTOLÍNEZ: *Historia de Valladolid*, publicada, corregida, anotada y adicionada con una advertencia por Don Juan Ortega y Rubio. Valladolid, 1887, p. 367; LÓPEZ: *Retablo mayor del convento de Santa Isabel de Valladolid*, B. S. E. A. A., VIII, p. 243-247; AGAPITO Y REVILLA: *Las calles de Valladolid*, Valladolid, 1937, p. 466; G. GARCÍA-VALLADOLID: *Compendio histórico-descriptivo y guía general de Valladolid*, Valladolid, 1922, p. 66; MARTÍN: *Guía histórico-artística de Valladolid y su provincia*, p. 89; NIETO: *Valladolid*, "Guías artísticas de España", Barcelona, 1954, p. 48-49; G. GARCÍA-VALLADOLID: *Valladolid. Sus Recuerdos y Sus Grandezas*, I, Valladolid, 1900, p. 489; GARCÍA CHICO: *Valladolid. Papeletas de Historia y Arte*, Valladolid, 1958, p. 23 a 26 y 116 a 121; RUBIO Y BORRÁS: *Nueva guía de Valladolid*, Valladolid, 1895, p. 83; GALLARDO: *Manual histórico y descriptivo de Valladolid*, Valladolid, 1861, p. 193.

Por error da G. García Valladolid, como fundador del convento de la Concepción a Juan de Hermosilla en su *Compendio*...

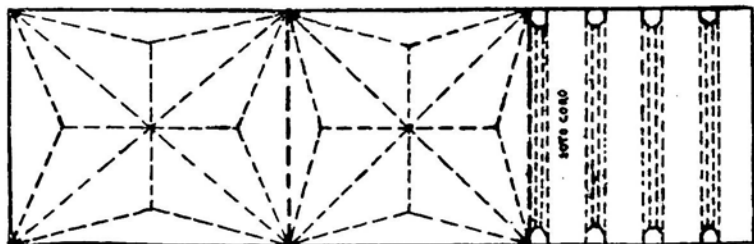
AGAPITO: *La pintura en Valladolid*, I, Valladolid, 1925-1943, p. 96, escribe: "...doña Juana de Hermosilla, fundadora del convento en 1484, por más que como beaterio venía ya funcionando desde 1462, como alguien ha dicho, ó 1472". No sabemos quién habrá señalado la fecha de 1462. No queda claro en este párrafo que Juana de Hermosilla fuera la fundadora del beaterio.

zano, viuda de Don Diego de la Muela, contador de los Reyes Católicos, y abadesa del convento, a Bartolomé de Solórzano, vecino de Palencia y residente en Valladolid, donde probablemente trabajaría en San Gregorio. Como se retrasara la construcción hubo un pleito con el arquitecto, a quien el 21 de julio de 1513 se condenó a cumplir lo pactado².

La iglesia es rectangular de una sola nave, dividida en tres tramos cubiertos los dos primeros hacia la cabecera, con bóvedas de crucería con terceletes y ligazones y en los plementos recuadros de yeso.

La cubierta del último tramo sobre el coro se encuentra oculta por la celosía del coro y la vidriera colocada encima de ésta.

Descansan las cubiertas sobre sencillas ménsulas adosadas al muro sobre un pequeño friso, en el que iría colocada la inscripción que, en letras "rehundidas y doradas", mandó poner la fundadora³.



- 1 m.

Los arcos que separan los tramos son ligeramente apuntados. Al lado del Evangelio, conforme a las condiciones de construcción de la iglesia, se abren las ventanas, una en cada tramo. Son apuntadas, con baquetones con basas independientes apoyadas sobre una basa poligonal, como es propio del gótico tardío.

El coro se levanta en el tramo inferior sobre una cubierta plana sostenida por cuatro grandes arcos rebajados apoyados sobre pilares adosados al muro. Tiene un antepecho de yeso, conforme a la escritura de concierto de 1506. Está formado por un frente, sobre el

2 GARCÍA CHICO: Ob. cit.

3 GARCÍA CHICO: Ob. cit.

primero de los arcos que sustentan el coro y dos balconillos laterales salientes hacia el segundo tramo. Consta de celosías de tracería gótica sobre las que corre un friso con decoración renacentista. No hay simetría en las medidas de las celosías del frente del antepecho, que se compone de cinco de desigual longitud. En un juego de simetrías se distribuyen por los espacios lisos que separan las celosías, pequeño friso inferior liso y entre el friso renaciente superior y las celosías, pequeños espejos convexos entre cueros con el Cáliz y la Hostia. Cada balconillo lateral se apoya sobre una ménsula de igual largo con una superficie cóncava hacia la nave central en la que se muestra una gran láurea de frutas y vegetales atados con cintas.

No sabemos el tiempo que duraría la obra después de 1513, pero los escudos entre cueros indican fecha avanzada del XVI. Por otra parte el estilo de las tracerías las pone en relación con los patios vallisoletanos construídos en la primera mitad del XVI, según decimos al hablar del coro de la Concepción, más minucioso y rico que éste en su decoración.

En el muro de la Epístola, en el segundo tramo, se abre una reja que comunica con la capilla que fundó en 1550 Francisco de Espinosa. Consta de dos tramos con bóveda de crucería con terceletes y combados conopiales con cinco artísticas claves de yeso en el polo e intersecciones de los terceletes y pequeñas cabecitas de ángeles con alas en las intersecciones de terceletes y cruceros con los combados, cuyas puntas apoyan en la mitad de los lados en ménsulas con cabezas de ángeles con alas. Los dos tramos se separan por un gran arco, también de yeso, dividido en casetones, que parece colocado después por ocultar los nervios. En el muro de la cabecera hay dos medallones de yeso muy estropeados. En el segundo tramo se abre la puerta, rectangular, que comunica con el patio del convento.

A mediados del siglo XVI se hacían las labores de yeso del Sancti Spiritus en las bóvedas.

En una lauda sepulcral con escudo⁴ se lee la siguiente inscripción: "AQUI YACE EL DOCTOR FRANCISCO ESPINOSA I DOÑA JUANA DE HERRERA SU MUGER, SUYA ES ESTA CAPILLA I DE SUS HEREDEROS. FALLECIO A 28 DE JUNIO DE 1552".

⁴ No hemos podido verla por no haber entrado en clausura. La tomamos de GARCÍA CHICO: Ob cit.

Quizá fuera hija de estos señores Doña Isabel de Espinosa y Herrera, quién con su marido Don Fernando de Figueroa dotó más tarde un retablo en la Concepción.

Presenta esta capilla un zócalo de azulejos con representaciones de santos de Hernando de Loaisa, en opinión de García Chico⁵, lo que la pone en relación con el convento de Santa Catalina para el que se fabricarían azulejos en el taller de este artesano a principios del siglo XVII⁶.

Alrededor de la reja que comunica la capilla con la iglesia se encuentra una portada fingida de principios del XVII. Semeja un hueco con baquetones y orejeras en oro sobre fondo azul, con un ático formado por un rectángulo de borde dorado en el que se encuentra sobre fondo negro un escudo⁷ con yelmo a la derecha con lambrequines, dividido en cuatro cuarteles, con un árbol con dos fieras rampantes y tres flores de lis, los de la izquierda, y un león rampante y un árbol con león y lis, los de la derecha. Junto al rectángulo que alberga el escudo, dos curvas y a ambos lados pequeñas pirámides con bolas. Como es propio de estas pinturas fingidas de Valladolid está pintada la sombra de las partes para dar sensación de relieve.

En el muro del Evangelio, en el segundo tramo, se abre una pequeña capilla con cúpula falsa, separada de la iglesia por reja de madera.

En el primer tramo se abre la puerta de la sacristía.

En el hastial de los pies hacia el lado de la Epístola se abre la puerta de entrada, rectangular, precedida de un pórtico sin interés añadido después.

El retablo mayor fue ensamblado por Francisco Velázquez. De las figuras de bulto redondo se encargó Juan Imberto. El relieve de Santa Isabel y el pobre es de Gregorio Fernández, y de su misma mano debe ser el Ecce Homo, anterior a la escritura de concierto. El Calvario era del monasterio antes de hacerse el retablo. La talla de los relieves no consta que sea de Juan Imberto. De la pintura se encargó Marcelo Martínez, que había de pintar también la imagen de Santa Isabel que había en el retablo en cuyo lugar se había de

⁵ GARCÍA CHICO: Ob. cit.

⁶ MARTÍN: *El convento de Santa Catalina de Valladolid*, B. S. E. A. A., XII, p. 111-125.

⁷ NIETO: Ob. cit.: de la fundadora.

poner la de Gregorio Fernández⁸, y que sería la que pintó antes Cosme de Azcutia, a quién se pagaba por ello en 1578⁹.

Al lado de la Epístola se encuentra el retablo de San Francisco, de Juni, del que se ocupó Agapito, quien atribuye a Juni arquitectura y escultura, y además unas tablas de pintura (las dos de los intercolumnios y la del remate), que J. J. Martín y E. García Chico no creen sean del imaginero. En la obra de G. García-Valladolid se recoge, como en la de Agapito, la opinión de Bosarte¹⁰.

En el muro del Evangelio se encuentra un retablo en cuya arquitectura predomina la línea horizontal y la frontalidad como es propio de los retablos post escurialenses. Consta de banco, cuerpo y ático. En el banco hay cinco pinturas, que son, de izquierda a derecha: Dolorosa, San Juan Bautista (con una mano señala el Cordero, cuya cabeza se ve en el ángulo inferior derecho y en la otra lleva la Cruz con una cinta con la leyenda: "QUITO/GNUS DEI/ECCEA"), Virgen dando de mamar al Niño, cabeza de Ecce Homo, y San Pedro llorando (detrás, en un columna, un gallo). El cuerpo lleva dos columnas de fuste estriado, jónicas, en los extremos, sobre las que apoya el entablamento que remata el cuerpo y que en el centro se encuentra partido por el frontón recto que remata una hornacina de arco de medio punto, que imita mármoles, posiblemente colocada después cuando se pusiera la imagen de la Virgen, de maniquí con

⁸ LÓPEZ: Ob. cit.; MARTÍN: *Escultura barroca castellana*, Madrid, 1959, p. 258; GARCÍA CHICO: *Documentos para el estudio del arte en Castilla. II. Escultores*, Valladolid, 1941, p. 151, 178 y 278, y *Documentos para el estudio del arte en Castilla. III. Pintores*, I, Valladolid, 1946, p. 351 y 352; MARTÍ Y MONSÓ: *Estudios histórico-artísticos*, Valladolid-Madrid, 1901, p. 636, que lo atribuye a Francisco Velázquez; G. GARCÍA-VALLADOLID: *Valladolid...*, Ob. cit., p. 489, no señala autor; G. GARCÍA-VALLADOLID: *Compendio...*, Ob. cit., lo atribuye, como Martí y Monsó, a Francisco Velázquez; MARTÍN: *Guía...* Ob. cit.; NIETO: *Valladolid*, Ob. cit.; GARCÍA CHICO: *Gregorio Fernández*, Valladolid, 1952, p. 30.

⁹ AGAPITO Y REVILLA: *La pintura en Valladolid*, I, Valladolid, 1925-1943, p. 204.

¹⁰ AGAPITO: *La obra de los maestros de la escultura vallisoletana*, I, Valladolid, p. 168-172, recogiendo la opinión del conde de Viñaza, la breve cita de Martí y la opinión de Bosarte; MARTÍN: *Guía...* Ob. cit., p. 90; MARTÍN: *Juan de Juni*, Madrid, 1954, p. 30 y 31, escribe: "...tal vez le pusieron como condición aprovechar otro retablo de pintura..."; GARCÍA CHICO: *Juan de Juni*, Valladolid, 1949, p. 13, escribe: "Carecen... de base las aseveraciones... de que Juni manejaba con la misma destreza los pinceles"; G. GARCÍA-VALLADOLID: *Valladolid. Sus Recuerdos...*, Ob. cit., p. 490 y 491.

pelo, que está sobre una peana con tres cabezas de ángeles con alas, y tiene cara de niña, aureola y manos siguiendo el tipo de Inmaculada de Gregorio Fernández. Entre la hornacina central y las columnas hay cuatro cuadros, dos en cada lado superpuestos; los de la izquierda representan la Adoración de los Reyes, el de arriba, y la Entrada de Jesús en Jerusalén, el de abajo; y los de la derecha, la Huida a Egipto y la Oración del Huerto.

El retablo remata en un ático central con frontón recto y dos pequeñas pirámides a los lados, cargando sobre las columnas por encima del entablamiento. En el ático hay un cuadro de la Sagrada Familia andando, correspondiente al tema barroco de la Trinidad en la tierra, impuesto por la Contrarreforma y desarrollado en el siglo XVII¹¹.

El retablo de San Francisco, de Juni, y el de la Inmaculada se encuentran sobre la pared en unos arcos pintados y sobre un fondo pintado con flores en casetones.

En el muro del Evangelio se encuentra otro pequeño retablo de un cuerpo y tres calles. De éstas, la central, más ancha y alta, remata en frontón recto con bolas a manera de acróteras en los dos extremos y tiene una hornacina en arco de medio punto. Las laterales, rectangulares, entre columnas, son más bajas. La diferencia de altura se salva con dos piezas curvas, y en los extremos rematan bolas. En la hornacina central se encuentra un San Pedro de bulto redondo, de cánón alargado; con ropajes de plegado de bastante claroscuro con policromía de motivos vegetales estilizados, en la orla y demás espacios, y rajado; con ojos brillantes y sobre una peana, con adornos a manera de hojas carnosas (evolución de los cueros recortados) en los tres frentes que se ven, fechable en la segunda mitad del XVII. En las hornacinas laterales se encuentran dos estatuas de la iconografía barroca, de pequeña talla; a la izquierda, San Juanito y a la derecha San Juan Bautista.

En el segundo tramo de la Epístola, adosado al muro, se encuentra un pequeño retablo del siglo XVIII con acentuado movimiento de planta y adornos de curvas y contracurvas en oro, pintado como si fuera de piedra. A su lado, sobre la mesa del altar, hay dos imágenes del XVIII: una Magdalena del tipo de Mena, pequeña, tipo iconográ-

¹¹ Las tablas del retablo de la Concepción descrito por AGAPITO Y REVILLA en *La pintura en Valladolid*, p. 95 y 96, no coinciden con las de éste.

fico abundante en Valladolid, y un santo franciscano pequeño con anchas mangas en el ropaje.

En la capilla del lado del Evangelio se encuentra un retablo pequeño con un cuerpo flanqueado por dos columnas y un ático con pintura de busto de santo franciscano rematado en frontón recto con bolas en los tres extremos. En el banco se encuentran pintadas las palabras de la consagración. En la parte central, una imagen de vestir de la Virgen del Carmen.

En la Capilla de Francisco Espinosa se encuentra un altar con San Francisco en bulto redondo dentro de una caja flanqueada por tres pequeños nichos avenerados a cada lado y rematada por una cabeza de ángel sobre la que va un Crucifijo. Frente a la reja de comunicación con la iglesia se encuentra un yacente en una urna adornada en su interior con casetones y cabezas de ángel y que tiene, al fondo, pintado el llanto sobre Cristo Muerto, con la Virgen, San Juan y la Magdalena. García Chico y Gratiniano Nieto dan la fecha para esta obra del siglo XVI¹².

A los pies de la iglesia hay una Santa Teresa en altorrelieve, recibiendo la inspiración del Espíritu Santo, con la mano derecha suspensa en actitud de sostener la pluma y un libro abierto en la izquierda. Gratiniano Nieto la fecha en el siglo XVI. Agapito¹³ juzga "equivocada lastimosamente" la atribución que se hace de esta obra a Gregorio Fernández "en los inventarios de esculturas y pinturas de los conventos de monjas de Valladolid... sin fecha y sin firma". Nos parece que el siglo XVI es demasiado pronto para una estatua de Santa Teresa.

Al lado derecho del retablo de Juan de Juni se encuentra un escudo oval entre cueros recortados, de madera, flanqueado por dos ángeles sobre gruesas nubes.

En el muro de la Epístola cerca de la cabecera hay un ángel de la Guarda que en la postura sigue el tipo de los arcángeles de Gregorio Fernández. Cobija junto a él con la mano izquierda un Niño y alza la mano derecha en elegante actitud. Avanza la pierna izquierda que queda al descubierto entre los ropajes de pliegues

¹² NIETO: *Valladolid*, Ob. cit., p. 50 y GARCÍA CHICO: *Valladolid. Papeletas...*, Ob. cit., p. 26.

¹³ AGAPITO: *La obra de los maestros de la escultura vallisoletana*, II, Valladolid, 1929, p. 120; NIETO: Ob. cit.

agitados pero de curvas suaves. Frontero a éste, en el muro del Evangelio, hay un San Miguel sobre el Dragón, bastante sereno¹⁴.

Aparte de las pinturas a que nos hemos referido al hablar de los retablos, se encuentran en la iglesia otras en cuadros independientes. En el primer tramo hay dos cuadros de igual tamaño y colores semejantes: "Cristo lavando los pies a sus discípulos", en el lado de la Epístola, y un "Camino del Calvario", en el lado del Evangelio. La semejanza de los colores se aprecia, por ejemplo, en el rojo del manto del Apóstol al que Cristo está lavando los pies y rojo del calzón del sayón del Camino del Calvario, ambos pálidos con brillos blancos, y en el morado de la túnica de Cristo en ambos cuadros. En el segundo tramo, al lado del Evangelio, hay una "Visitación", en la que los colores son parecidos también a los de los anteriores cuadros. En este mismo tramo, al lado de la Epístola, hay una "Inmaculada" del tipo de Gregorio Fernández. Son de escasa calidad, Aparte de la semejanza de color entre los tres primeros cuadros, de la que hemos hablado, creemos advertir también entre ellos cierta semejanza en los tipos. Así, la cara del Cristo del Lavatorio y la de la figura masculina que aparece al lado de la Virgen en la Visitación; la de la Virgen de este cuadro y la del personaje del ángulo superior izquierdo del Camino del Calvario, son muy parecidas.

Bajo el balconcillo lateral del coro del lado de la Epístola hay un cuadro de la Virgen con el letrero escrito en su parte baja: "BERDADERO RETRATO DE LA MILAGROSA YMAGEN DE N^o S^a DE LA/PUENTE, EN EL CONVENTO DE S. TELMO MALTRATADA DE LOS HEREGES DE YNGLA/TERRA Y TRAIDA DE AQUEL REINO POR LOS CATHOLICOS PIADOSOS A ESTA CIUDAD DE SAN SEBASTIAN. AÑO 1554". Está en relación, por

14 AGAPITO: *La obra de los maestros de la escultura vallisoletana*, II, Valladolid, 1929, p. 119: "Al montar el retablo (se refiere al mayor) se vio que no cabían los cuatro santos de la orden (que habían de ir encima del segundo cuerpo); y... se colocaron, dos donde habían de ir puestos, y los otros dos en los nichos laterales del segundo cuerpo, destinados a San Miguel y al Angel de la Guarda, estatuas estas dos últimas que se suprimieron del retablo y se pusieron al lado de la capilla mayor".

LÓPEZ: Ob. cit.: "Por último, las figuras de bulto de San Luis, Rey de Francia y San Bernardino..., juntamente con San Miguel y el Angel... colocados en la parte inferior ya fuera del retablo...".

las circunstancias señaladas, con el culto a la Virgen Vulnerata del Colegio de los Ingleses de Valladolid.

En el último tramo, en el muro del Evangelio, hay un cuadro que representa una Santa carmelita. El Espíritu Santo —ángulo superior izquierdo— le ilumina el rostro. Abajo se encuentra pintada la leyenda: "MISERICORDIAS DEI INNETERNVN CANTABO".

En la capilla de San Francisco existen otros cuadros: una "Sagrada Familia" y un "Ecce Homo"¹⁶ a los lados del altar de San Francisco, y un martirio de un santo en el muro de enfrente.

Aparte de la lauda sepulcral de la capilla que fundó Francisco Espinosa, que dejamos reseñada, existen dos lápidas sepulcrales en el suelo, en el segundo tramo de la iglesia, bajo los balconillos laterales del coro. La del lado del Evangelio tiene la inscripción: "ESTA SEPUL/TURA ES DE PE/DRO OSORIO/CLERIGO PA/RA ELENTIE/RO DE MENCIA/OSORIO SU H/ERMANA Y LOS/DEMAS SUS HER/MANOS Y PARI/ENTES QUE FA/LLESCIEREN"; y la del lado de la Epístola presenta una calavera en relieve en el centro, sobre la que está la inscripción: "año de MYLL y/DXXXX"; alrededor de esta lápida hay otra inscripción, ilegible.

Como observa García Chico, "no queda el menor resto del sepulcro" en la capilla mayor para guardar los restos de Don Diego, ni existe la leyenda ni los ángeles que se mandaron poner¹⁶.

La iglesia presenta al exterior, en la parte que puede verse desde la calle de Santo Domingo, contrafuertes de piedra y paredes de tierra y ladrillo entre éstos. No hay entablamento de piedra alrededor del edificio, como se expresaba en el pliego de condiciones¹⁷ y que es propio de las iglesias de estructura gótica construídas en el Renacimiento.

ALFONSO R. SANTAMARÍA
JOSÉ G. MARTÍN

¹⁵ Este no hemos podido verlo por no haber entrado en clausura. Lo tomamos de GARCÍA CHICO: *Valladolid. Papeletas...*, Ob. cit.

¹⁶ GARCÍA CHICO: *Valladolid. Papeletas...*, Ob. cit.

¹⁷ GARCÍA CHICO: *Valladolid. Papeletas...*, Ob. cit.